



Оперативна програма "Регионално развитие" 2007-2013

[www.bgregio.eu](http://www.bgregio.eu)

**Инвестираме във Вашето бъдеще!**

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България

Договор за безвъзмездна финансова помощ BG161PO001/1.4-07/2010/013

ОБЩИНА - СВИЩОВ

Регистрационен номер и дата

26-00-321/22.03.2011

ДО  
ВСИЧКИ УЧАСТНИЦИ В ПРОЦЕДУРА  
ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА  
С ПРЕДМЕТ: *„Избор на изпълнител за изработване на интегриран план за градско възстановяване и развитие по проект „Интегриран план за градско възстановяване и развитие на град Свищов-подобро качество за живот, жизнена и работна среда” по обособени позиции.*

#### УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с постъпили въпроси от участник в процедурата за възлагане на обществена поръчка с предмет: *„Избор на изпълнител за изработване на интегриран план за градско възстановяване и развитие по проект „Интегриран план за градско възстановяване и развитие на град Свищов-подобро качество за живот, жизнена и работна среда” по обособени позиции,* Възложителят дава следните отговори:

#### ВЪПРОС №1

Съгласно Приложение Б на уведомлението на горе цитираната обществена поръчка, т.5 Допълнителна информация, за ключов експерт 2 „Оценки на съответствието” възложителя ще приеме ли за еквивалентна на специалност „Опазване на околната среда” специалност „биология”? Съгласно изискванията на чл.31, ал.20 от Закона за биологичното разнообразие експертите изготвящи оценки на съвместимостта „...оценка на степента на въздействие на плана, програмата, проекта или инвестиционното предложение върху местообитания и местообитания на видовете – предмет на опазване на защитена зона, се възлага от възложителя на колектив от експерти с опит в областта на опазване на местообитанията и/или видовете, като най- малко един от тях е с образование по някоя от специалностите в професионално направление „биологически науки”.

#### ОТГОВОР НА ВЪПРОС №1

Възложителят ще приеме за еквивалентна **специалност „Биология”** за ключов експерт 2 „Оценки на съответствието”.

#### ВЪПРОС №2

В приложение Б на уведомлението на горе цитираната обществена поръчка, т.5 Допълнителна информация, е изписано ключов експерт 2 „Оценки на съответствието”. Може ли участникът да приеме, че става въпрос за техническа грешка и текста „Да има практически опит” в областта на разработването и издаването на оценки за съответствие да се чете „Да има практически опит в областта на разработването и издаването на оценки

Този документ е създаден в рамките на проект „Интегриран план за градско възстановяване и развитие на град Свищов подобро качество за живот, жизнена и работна среда”, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма Регионално развитие” 2007-2013 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.

за съответствие” да се чете „да има практически опит в областта на разработването на оценки за съвместимостта”, тъй като съгласно чл.31, ал.1 от Закона за биологичното разнообразие ”...Планове, програми проекти и инвестиционни предложения, които не са непосредствено свързани или необходими за управлението на защитените зони и които поотделно или във взаимодействие с други планове, програми, проекти или инвестиционни предложения могат да окажат значително отрицателно въздействие върху защитените зони, се подлагат на оценка за съвместимостта им с предмета и целите на опазване на съответната защитена зона.”

#### ОТГОВОР НА ВЪПРОС №2

Възложителят ще приеме ключов експерт 2 „Оценки на съответствието”, с практически опит в областта на разработването на оценки за съвместимостта”

#### ВЪПРОС №3

Възложителят ще приеме ли предложените от Участникът експерти по обособена позиция 2 да заемат повече от една позиция ?

#### ОТГОВОР НА ВЪПРОС №3

Не!

#### ВЪПРОС №4

Възложителят ще приеме ли Декларациите по чл.47 (образец10, образец 11, Декларациите по чл.56, ал.1, т.12 (образец 12) и декларацията за липса на обстоятелства по чл.93, ал.1, буква „е” от Регламент (ЕО, Евроатом) №1605/2002 на Съвета на ЕС:

4.1 да бъдат подписани от чуждестранни граждани на български език, тъй като те могат да прочетат и разберат текста.

4.2. да бъде дописан текст на български език, който гласи „Аз долуподписания/-ната разбирам текста на декларацията и декларациите да бъдат подписани на български език.?”

#### ОТГОВОР НА ВЪПРОС №4

Съгласно РАЗДЕЛ VII „ Съдържание на офертата”, т.7.1.13, 7.1.14, и 7.1.15 от указанията за участие в обществена поръчка, когато деклараторът е чуждестранен гражданин декларациите се представят и в превод от „заклет” преводач – официален превод, извършен от преводач, който има сключен договор с Министерство на външните работи за извършване на официални преводи.

#### ВЪПРОС №5

Към тръжната документация на горепосочената обществена поръчка е приложен образец 21 Запис на заповед.

5.1. Необходимо ли е този Запис на заповед да бъде приложени към документите на Участника, при подаване на офертата?

5.2. Ако да в кой плик трябва да се приложи?

#### ОТГОВОР НА ВЪПРОС №5

Запис на заповед (Образец 21 от документацията за участие) не се прилага към документите на Участника, при подаване на офертата.

**ЕМИЛ ДИМИТРОВ,**  
**За Кмет на Община Свищов**

(упълномощен със заповед №1314-РД-01-03/07.11.2011 г.  
на Кмета на Община Свищов)



Този документ е създаден в рамките на проект „ Интегриран план за градско възстановяване и развитие на град Свищов2 подобро качество за живот, жизнена и работна среда”, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма Регионално развитие” 2007-2013 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на публикацията се носи от Община Свищов и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.